

1919

24

# HERALDO DE LA MUJER

AMPARO FERNANDEZ NATER



Notable intelectual puertorriqueña  
REPRESENTANTE EN SAN JUAN  
DE  
"HERALDO DE LA MUJER"



TIP. EL COMPAS, ALLEN 18.



# PARIS BAZAR DE P. GIUSTI & Co.



## Artículos que se recomiendan por sí solos

Trajes. Faldas, Kimonas, Blusas, Batas, Abanicos,  
Sombrillas, Sombreros elegantísimos, Velos  
para la cara, Guantes, Cintas, Encajes, Bordados,  
Adornos de todas clases, Camisas de hilo  
españolas, Corsets, Pañuelos,  
Telas finas de seda y algodón,

## OBJETOS PARA REGALO

TODO NUEVO, PRIMOROSO,  
TODO CHIC, TODO PRECIOSO,  
*VENGA USTED Y LO VERÁ.*

“HERALDO DE LA MUJER”, es el periódico femenino por excelencia. El visita los hogares de las mujeres más cultas, y de los hombres más ilustrados. Toda puertorriqueña debe ser suscriptora del periódico que coadyuva a la cultura de la mujer, y defiende sus derechos.

Es deber de la mujer moderna ilustrarse y vivir con su época y con su siglo. Y es deber del hombre ayudarla en tan nobles empeños.



# ¡ALERTA!

De interés para el bello sexo

Debido al gran éxito que hemos alcanzado con nuestra Pomada Cutánea ZELITA en la curación de las pecas y manchas del cutis, han empezado ya a lanzarse al mercado muchas IMITACIONES de nuestro producto con nombres más o menos sugestivos; pero en beneficio de nuestra numerosa clientela nos apresuramos a advertirle, que no acepte bajo ningún concepto SUSTITUTOS de nuestra

## Pomada "ZELITA"

pues de seguro no obtendrán el resultado satisfactorio que obtienen con la nuestra. Muchas CREMAS CUTANEAS debido a los ingredientes que entran en su elaboración HACEN SALIR VELLO en el cutis, los cuales como es muy sabido afean notablemente el rostro femenino.

Si su farmacéutico no tiene la Pomada ZELITA  
Pídala directamente

**JUANA DIAZ DRUG CO.**  
JUANA DIAZ, PTO. RICO



# LEVADURA EN POLVO ROYAL

## La famosa Royal Baking Powder americana



Permite hacer en casa pronto y fácilmente tortas, bizcochos, panecillos, pasteles, etc., exquisitos y sanos. Pida en la bodega donde Ud. compra una lata de ROYAL BAKING POWDER y pruebe la siguiente receta:

### PASTEL DEL DIARIO

5 cucharadas de mantequilla	2 cucharaditas de ROYAL BAKING POWDER
1 taza de azúcar	
2 huevos	$\frac{1}{2}$ cucharadita de sal
$\frac{1}{2}$ taza de leche o agua	1 cucharadita de aromatizante
$1\frac{3}{4}$ tazas de harina	

Disuélvase la mantequilla; añádale el azúcar, el aromatizante y los huevos bien batidos. Ciérnanse juntos la harina, sal y levadura en polvo y agregue esto a la otra mezcla poco a poco, gradualmente añadiéndole la leche. Echese en una tartera untada con grasa y póngase en un horno no muy caliente de 35 a 45 minutos. Puede también hacerse en moldes chatos o moldes pequeños.

**El Manual Royal del Panadero y Pastelero, conteniendo muchas otras recetas se enviará por correo gratis a toda persona que nos mande su nombre y dirección.**

*Si la bodega donde Ud. compra no vende la levadura en polvo Royal, escribanos y le diremos dónde puede conseguirla.*

**ROYAL BAKING POWDER CO., New York, U. S. A.**

## Ayude a los niños pobres.

Es necesario que en cada municipio de esta isla, se organice la sociedad filantrópica "EL ZAPATO DE LOS NIÑOS POBRES". Esta sociedad viene trabajando desde hace varios años en San Juan, con tanto éxito que podemos asegurar que todos los niños pobres que asisten a las escuelas van debidamente calzados.

No se necesita hacer sacrificios. Aceptamos cualquier donativo por insignificante que sea. Mándelo hoy mismo, si usted desea a

Sra. María T. de Suárez, P. O. Box, 1122.—Sr. Emiliano Isaías Aduana.

Sr. Juan Bautista Soto La Torre

(Este anuncio lo publica gratis HERALDO DE LA MUJER)

Advt



# HERALDO DE LA MUJER

REVISTA MENSUAL DEFENSORA DE LOS DERECHOS DE LA MUJER

DIRECTORA ADMINISTRADORA: ANA ROQUÉ DE DUPREY.

LEMA:—Las Autocracias y Democracias—a medias—están condenadas a desaparecer, barridas por el humano progreso.

SUSCRIPCION	ANUNCIOS
Un trimestre (pago adelantado)....\$ 0.75	1 página... \$ 6.00
Un trimestre, en el extranjero. . . . 1.00	½ página... 4.00
Un semestre..... 1.50	¼ página... 2.50

AÑO II.

SAN JUAN, P. R., SEPTIEMBRE DE 1919.

NÚM. 24

Entered as second class matter June 13, 1918, at the Post Office at San Juan, P. R.

## SUMARIO

¿SERÁ? ¿NO SERÁ? .....	Ana Roqué de Duprey
CAMPAÑA ANTITUBERCULOSA.....	Amparo Fernández Náter.
SABIAS MONTAÑAS (Poesía).....	Concha Meléndez.
EL SAUZAL (Poesía).....	Carmela Eulate.
GRAMATICA CASTELLANA "JANER" .....	Ana Roqué de Duprey
MUNDIAL.....	Ateme.
SECCION CIENTÍFICA.....	Laura de Bensac.
SOCIAL.....	Margarita del Prado
GOOD BYE FOREVER (Novela).....	Ana Roqué de Duprey.
PLUMAZOS.....	Lotys,

M O D A S .





# Novelas Puertorriqueñas

P O R

Ana Roqué de Duprey.

En dos elegantes tomitos se publicarán las siguientes:

EL REY DEL MUNDO (PREMIADA.)

LUZ Y SOMBRA

LAS HIJAS DEL SOL (Cuento)

ANDINA (Cuento)

LA VIRGEN DEL MAR (Leyenda)

EL RAMO DE JACINTOS

GOOD BYE FOREVER

EL SECRETO DE UNA SOLTERA (Premiada)

FLOR DEL PANTANO

UNA LECCIÓN DE ASTRONOMÍA

LA SERENATA DE LOS ANGELES

EL HADA DEL SORATA (Cuento)

FLABELLA

UN LANCE DE CARNAVAL

SIN ALMA

LA FIESTA DE REYES (Premiada)

El 3o por 100 del producto de cada tomo se dedicará a obras de beneficencia.

Lo que corresponda al primer tomo, será entregado al Instituto de Bienestar Social, para ayudar con algo a la implantación de la Casa Reformatoria de jóvenes desamparadas.

Las personas que deseen suscribirse al primer tomo, se servirán avisarlo.

SU PRECIO SERA DE UN DOLLAR.

## ATENCION

Se suplica a las personas a quienes se les ha enviado el periódico y lo han aceptado reteniéndolo, remitir el importe de la suscripción, para poder atender a los gastos de imprenta que por las circunstancias actuales, son muy crecidos.

A las señoras de Santurce, Yauco y Manatí, les hemos enviado recibos que esperamos de su corrección y honorabilidad, nos satisfagan pronto, como lo han hecho las de las demás poblaciones.

*Los que recibieren este periódico y no lo devuelvan, o avisen de su no aceptación, se les considerará suscriptores,*

Sólo a personas que gozan de buena reputación por su honradez, y que conocemos, nos decidimos a enviárselo, confiando en que no serán capaces de defraudar una empresa naciente y patriótica, que debe protegerse en todo país civilizado.

LA ADMINISTRACION.



## ¿Será? No será?

Toda la isla está en expectación desde que embarcaron nuestros políticos Barceló y Tous Soto, en busca de una solución más satisfactoria para nuestro status.

Pero el desaliento cunde a veces en el país. Quizás nada consigan. Los congresistas que tantos asuntos complejos encuentran en su tierra, no tienen prisa ninguna en dedicar un momento de su atención, para escuchar el grito de angustia que un pueblo pequeño sí, (pero en el cual, un millón y medio casi, de seres humanos, se debaten luchando por la vida en una cárcel estrecha, insuficiente para contenerlos a todos, y en condiciones anormales para cumplir los fines de la existencia) eleva uno y otro día, pidiendo un poco de justicia, un poco de ecuanimidad a ese pueblo que se ha erigido en defensor de los oprimidos, campeón de los débiles, y si se nos permite la frase, enderezador de los entuertos europeos o mundiales.

Aquí hay un entuerto muy torcido, gran Wilson. Aquí la vida se hace ya imposible con el alto precio de las subsistencias.

El comercio americano, (su comercio), aprieta el torniquete de los precios especiales que tiene para esta infeliz isla, que no teniendo nada más que un solo mercado, sucumbe, ante esa esclavitud económica, como sucumbiría, si tuviera un gobierno despótico que lo tiranizase.

¿De qué nos vale tener libertad de hablar, o de decir la verdad, aún al mismo gobierno, si éste hace oídos de mercader, y deja que su comercio nos oprima hasta extrangularnos?

¿De qué nos vale llamarnos *americanos*, con un 66% de analfabetas, como si perteneciéramos al despótico gobierno de Marroecos o de Turquía? ¿Y teniendo tanto niño abandonado que pulula por las calles sin pan ni abrigo, cometiendo crímenes a una edad temprana, por el desamparo en que viven?

Y en tanto el oro americano acapara las tierras y siembra el país entero de cañas, no dejando lugar para los frutos menores que es el alimento de este pobre pueblo, que muere de hambre y desnudez, en la más crasa ignorancia, como los *antiguos ilotas de la India*, sin que haya compasión para él, mientras corre el oro que produce la dulce gramínea, como un *Mississippi tropical*, por encima de los mares, y va a formar palacios y tiendas ma-

ravillosas en la ciudad egregia, que todo lo absorbe, y cuyo gobierno se enorgullece en proclamar ¡LA GRAN PROSPERIDAD DE PUERTO RICO.....!

¡Ah, mentiras convencionales! ¡Ah, espejismos de la imaginación! ¡Y cuán dura, amarga y sombría es la horrible realidad.....!

Por eso Puerto Rico necesita despejar esa obscura incógnita.

Por eso necesita *definir su status*, para saber cuál ha de ser su solución definitiva, y poder entonces buscar un remedio a la condición mísera de nuestro pueblo; si no fuere ya demasiado tarde para salvarlo de la horrible miseria en que vive, y de la degradación y desamparo en que se revuelve impotente, ante la esclavitud *sui generis* del plato de lentejas.

Nuestro pueblo en su desesperación, pide la independencia.

Y bien, ¿qué hombre y qué pueblo digno no aspira a su independencia?

Pero ¿tenemos nosotros dinero suficiente para hacer frente a las responsabilidades y desembolsos que esa clase de gobierno lleva consigo?

¡No seamos niños! Pensemos con sensatez. Somos pobres, muy pobres, y el actual gobierno nos ha acostumbrado a tener un presupuesto de millonarios, que sube, que se infla cada año y... ¿qué sucederá? Responda quien pueda.....

Otros, tan ilusos como los independentistas, piden el estado. Otro gobierno de millonarios. ¿Podríamos nosotros acaso alternar con los flamantes estados americanos en fuerza y poderío?

No es preparación cívica ni intelectual lo que nos falta para que pudiera ser Puerto Rico una república protegida como Cuba o Panamá; ni un estado como Tejas o Nuevo Méjico. Lo que nos falta es *dinero y voluntad* para hacer producir a nuestra fértil isla lo que sea indispensable para nuestras necesidades, y desechar de nuestras costumbres esos lujos que no podemos soportar.

Esos presupuestos escandalosos que van a llenar el bolsillo de tanto *carpet bagger*, que nos asedia; y emanciparnos de ese *mercado único* que nos tritura.

Y tratar de vivir con lo que tenemos, sin contraer deudas, en la honrosa medianía de las per-



sonas modestas que viven sencillamente, instruyéndose, nutriendo su cerebro de conocimientos útiles, y acomodándonos a lo práctico, huyendo de esos idealismos sin consistencia.

Tratando de realzarnos por nuestro *valer personal*, y no por una ostentación necia, empeñada en imitar a los millonarios que nos visitan, y que figuran a causa de sus riquezas por derecho propio donde quiera que los vaivenes de la vida los conduzcan.

Solo así, modestamente, podrá ser Puerto Rico una república feliz y respetada, a la sombra de la gloriosa bandera de ese gran pueblo.

Pero viviendo nuestra vida sencilla y digna, sin seguirle en las manifestaciones de su espléndida riqueza; aunque tratando de igualarnos a él, en su sentido práctico, su laboriosidad y en su grandeza moral e intelectual.

Sólo así.....

Ana Roqué de Duprey.



## La campaña Anti-tuberculosa en Puerto Rico

Después de la instrucción pública y de la emancipación, que tanto afectan a la dignidad de la mujer, el mayor bien social que puede hacerse en favor de ella, así como también del hombre, es librarlos en lo posible del terrible azote de la peste blanca, que diezma nuestra población con sus estragos.

Hace falta una estadística demográfica completa y escrupulosamente clasificada, que nos dé con exactitud la cifra enorme de los que aquí mueren de ese formidable azote.

No creemos que haya en las Antillas, ni quizás en toda la América Española, país más castigado que Puerto Rico, por ese rarísimo mal, al que además de los defectos de alimentación de nuestras clases proletarias, de las tristezas del pauperismo y de las costumbres, más sentimentales que higiénicas, observadas en el seno de las familias ignorantes, donde hay enfermos tuberculosos, influyen las condiciones debilitantes del clima. Esto aparte del contingente aterrador que dá aquí la industria del tabaco a esta lamentable afección.

En los instantes en que más entristecía mi pensamiento esta desgracia social, que afecta todavía más a la mujer que al hombre, llega a mis manos una publicación peruana titulada EL MERCURIO, en la que hallo un artículo del Dr. Rabagliatti, que aboga razonada y briosamente en favor de una campaña inmediata y patriótica, higiénica y educativa en sentido antituberculoso.

"Lima—escribe—posee el triste privilegio de ser una de las poblaciones del mundo donde la tuberculosis hace relativamente en su población mayor número de víctimas. Se calculan de siete a

ocho la mortalidad por tuberculosis en cada millar de habitantes. Un 35% de las defunciones en los hospitales de Lima, tienen por causa esta enfermedad. En el transcurso de cinco años han sido licenciados de nuestro ejército 2071 soldados reconocidos tuberculosos. Si en la ciudad mejor dotada del Perú adquieren tales proporciones los daños que ocasiona la tuberculosis, podemos suponer cuáles serán los efectos de la plaga en la totalidad de nuestro territorio".

Más adelante añade:

"Forma la conciencia popular sobre la naturaleza de la tuberculosis y la manera de evitarla, constituye uno de los medios más eficaces de que dispone la lucha contra el flagelo; para llegar a ese resultado, hay que recurrir a todos los medios de propaganda que han sido empleados con fruto en otros países, y aquellos que más se adapten a las condiciones especiales de nuestras ciudades y de sus habitantes. Es necesario inculcar en el alma de las gentes la idea de que la tuberculosis es contagiosa, es evitable y es curable.

La educación es la base de la protección popular. Nos dolemos de que nuestro pueblo sea vicioso, y no hemos hecho nada para prevenirlo contra el vicio y la enfermedad".

Muchas de estas consideraciones del Dr. Peruano son todavía aplicables a nuestro país, aunque la propaganda de higiene popular se ha ejercido con fruto en la prensa, en la tribuna y en las medidas policíacas.

Pero la acción más eficaz para remediar ese mal cruel, es la que ejerce desde algún tiempo la

*Continúa en la página 8*





## DANTE GABRIEL ROSETTI

(DEL INGLÉS)

Por Carmela Eulate Sanjurjo.

Soneto XLIX.

EL SAUZAL

I

Hallábame en un bosque y el Amor a mi lado  
 Junto a un pozo y el agua nuestra imagen espeja  
 El Amor no me mira y en silencio me deja,  
 Mas su cítara toma y el acerde arrancado,  
 Algo inmenso y sublime en mi pecho ha evocado,  
 Se encuentran nuestros ojos que el agua allí refleja,  
 Y aquel canto divino que a su voz se asemeja,  
 En lágrimas muy dulces mis ojos ha arrasado.  
 Al caer de mis lágrimas del Amor las pupilas  
 Se truecan en sus ojos: sus alas al tocarme  
 Destruyen esta fuente de cálidos excesos,  
 Y truecanse las aguas tan puras y tranquilas  
 En su áurea cabellera, y siento al inclinarme  
 Los labios de mi Amada plétóricos de besos.

II

Y el Amor canta entonces un misterioso canto,  
 Do mézclanse recuerdos de penas y alegrías,  
 De almas que la Muerte apartó en otros días,  
 En sus ansias de un nuevo renacimiento santo.  
 Y contemplo a lo lejos con palidez de espanto,  
 Mil sombras, que son árboles y pálidas y frías  
 Recuerdan los despojos de muertas energías,  
 Nuestros años oscuros, empañados en llanto.  
 Los fantasmas nos miran, y al ser reconocidos  
 Se estrechan, lamentando la presencia importuna,  
 Y su alma torturada palpita en cada beso.  
 Sobre su triste suerte exhalan sus gemidos,  
 Murmurando: "Pedimos una vez( sólo una,"  
 Y el Amor impasible cantaba su embeleso:

(Continuará)

## SABIAS MONTAÑAS

A Miguel Meléndez Muñoz.

Montañas de Cayey que busco y amo  
 por verdes, y fecundas, y risueñas:  
 propicios como siempre a mi reclamo  
 cantan los manantiales en las peñas;

Me da vida la selva con su aroma  
 y en las sombras doradas mi alma toma  
 co no en suave y materno reposorio,  
 soberanos alientos,  
 libre de los tormentos  
 de las luchas estériles y el deseo ilusorio.

Generosas montañas,  
 que sabéis de memoria las extrañas  
 leyendas olvidadas en la umbría,  
 y la filosofía de las aguas, y el rastro  
 de la hormiga... y el astro!

Hoy conocéis la maga radio-telegrafía,  
 y más sabias que nunca, antenas de armonía,  
 dialogáis con las torres imponentes  
 que os saludan, bañándose en las aguas potentes  
 de un mar de luz, abierto por la Ciencia y la Poesía!

CONCHA MELÉNDEZ.

Cayey, 1919.





*Continuación de la pág. 6*

Liga Antituberculosa y la Dirección de Sanidad.

Esta última va estableciendo casetas científicamente construídas, con el concurso de donativos generosos de las gentes adineradas, en donde los tuberculosos puedan recibir el tratamiento más adecuado a su enfermedad, y la Liga cuenta ya con recursos considerables y los aumenta con plausible actividad, para establecer un sanatorio modelo o un asilo en donde se recluyan y curen los tuberculosos incipientes, los invadidos ya en los primeros grados de esa enfermedad, y para fortalecer y salvar a los niños fatalmente predestinados a esa desgracia.

Cuenta ya para ello con considerables recursos obtenidos por generosos donativos de las Cen-

trales Azucareras, y de otras instituciones poderosas de la isla, que contribuyen a esta buena obra. Algunos cines como el «Victory Garden», que acaba de dar un pingüe beneficio en favor de la Liga Antituberculosa, y se espera que otras Corporaciones y personas generosas sigan tan noble ejemplo.

En poder del Gobierno Civil existen también unos 7,000 dollars, procedentes de terrenos de la Liga que fueron vendidos para la formación del Campamento Las Casas.

Hay motivos para creer que pronto dará principio la construcción de ese precioso establecimiento de Caridad.

Amparo Fernández Náter.

Septiembre 9, de 1919.



## AURORAS FEMENINAS



*Se está dando un gran impulso al feminismo, y es de esperar que en breve plazo, sin luchas ni oposiciones, triunfen los derechos de la mujer, por imperiosa necesidad de la vida moderna, que va tejiendo una rama de innegable utilidad en la urdimbre oscura, inútil, frívola con que se ha desarrollado la existencia femenina hasta aquí.*

*De "La Voz de la Mujer", Madrid.*

*Aún en los pueblos más conservadores, el feminismo hace sentir su vigorosa influencia; es el nuevo fenómeno social que hoy se nos presenta. En Inglaterra sobre todo y en los Estados Unidos, y aún en Puerto Rico, vemos a la mujer en el periodismo, en la medicina, en el foro, en las artes útiles y liberales, en la pintura, la escultura, y la literatura; la vemos en la tribuna académica, forense y parlamentaria. Así se nos presenta en el taller como en la política, en el hogar como en las funciones públicas, en la cátedra y en las finanzas: todo lo avasalla, hasta parece superior al hombre.*

*De "La Mujer Moderna", Méjico.*



# Gramática Castellana "Janer"

Con una cariñosa dedicatoria, hemos recibido este valioso libro de don Felipe Janer.

Además de darle las gracias por el obsequio, le felicitamos efusivamente, porque al fin ha escrito una gramática verdaderamente *española*.

Hasta ahora nuestras gramáticas en uso, eran una *jerga*, y así andaba el castellano en nuestras escuelas.

Sólo en la Universidad se estudiaba bien el castellano.

Se encuentra en este libro, un estudio concienzudo del idioma, tendiendo a depurarlo, tanto de los barbarismos resultantes de las frases españolas mal usadas por las personas de escasa cultura, como de los mil anglicismos que nos ha traído el nuevo idioma, los cuales parece tomarán carta de naturaleza en nuestro lenguaje.

Pero estudiando esta gramática, conoceremos el castizo español, que ninguna persona medianamente culta debe ignorar.

Aunque creemos que hay galicismos, latinismos y anglicismos, que por derecho propio están hoy enriqueciendo nuestro idioma, por ser a veces la representación gráfica más completa de una idea.

Por eso los usamos a diario y no dejan de dar un sello original a nuestro lenguaje antillano, hermoseándolo y haciéndolo más expresivo.

Nosotros que nos dedicamos a escribir para el público, no tenemos inconveniente en usar las palabras *debut*, *susceptible*, *accidentado*, *reporter*, *record*, y otras que matizan hoy nuestro lenguaje, dándole cierta gracia característica, sin pretender hacerlo pasar por castizo; y cuidando de acentuarlo conforme nuestras reglas, para que no disuene la pronunciación.

Si fuéramos a usar el clásico lenguaje castellano en nuestros escritos, resultarían pesados y con cierto sabor arcaico.

Así nos parecen hoy los versos y escritos de los autores clásicos.

También tenemos muchos provincialismos que creemos no están mal usados: por aquello de que el uso constante, siempre que no choque con los principios esenciales del idioma, puede dar carta de naturaleza a algunas palabras, como *guingambó* o *molondrón*, *tayote* y tantas otras menos ásperas y

más modernas que *quimbombó* y *chayote*, cuyo origen parece africano.

En el mismo caso está *puertorriqueño*, *adjuntar* y otras palabras que usamos con bastante propiedad, sin que haya una razón para que el diccionario de la Academia deje de mencionarlas. Quizás si obedece eso a un olvido.

El señor Janer ha tenido el buen criterio de desterrar las *cláusulas inglesas*, que no expresan sentido completo, faltando a la etimología de la palabra cláusula, que viene de *claudere* que quiere decir *cerrar y completar*. Hace tiempo que se estudiaba la cláusula en nuestras escuelas *en inglés*, al enseñar español. ¡Se ven tantas anomalías en Puerto Rico!

Es una lástima que el señor Janer no haya tenido también independencia bastante para corregir los errores de la Academia, a la que sigue paso a paso. Nos consta, que aunque conoce esos errores, no se ha atrevido a enmendarle la plana a la docta Corporación.

Pero nosotros creemos que en esta tierra americana, tenemos derecho a hacer innovaciones que no perjudiquen a lo esencial del idioma, siempre que esas alteraciones estén acordes con el sentido común.

Se ve que la Academia, aunque lentamente, va rectificando sus errores. La última edición trae separado racionalmente el pretérito perfecto. Sus tres formas, tienen tan distintas significaciones y usos, que hace 30 años, los usábamos nosotros separadamente.

Ya quitará algún día *el artículo*, palabra innecesaria, *que nada articula*, y que por usarse siempre agregada al nombre, es un verdadero adjetivo determinante.

Sobre todo el *lo* neutro ¿cómo puede ser artículo jamás, si no tiene nuestro idioma nombres neutros, y el oficio del artículo es *determinar o señalar al nombre sustantivo común*?

El que llamamos artículo *lo* es un pronombre indefinido que se pone en lugar de nombres, acciones, o conjunto de ellas: como *lo bueno*, *lo suyo*. *Las cosas buenas*, *los bienes suyos*, etc.

Vemos que adopta el calificativo *determinante* que nosotros habíamos adoptado desde el año 1884, para los artículos *el* y *la*.

También vemos que como la Gramática, ha



sido hasta aquí como la Biblia, que cada cual la interpreta a su manera, tenemos, que en nuestro concepto, *Nombre*, es la parte de la oración que sirve para nombrar *seres o parte de seres; objetos o parte de objetos, e ideas abstractas: hombre, mano, casa, puerta, virtud, estudio.*

Entendemos por *seres* todo lo que creó naturaleza, y se dividen en orgánicos e inorgánicos; desarrollándose los primeros, por la fuerza vital de su organismo, como *niño, ave, árbol.*

Y los inorgánicos, por la justa posición de sus moléculas, como *piedra, montaña, mar.*

Son *objetos* todo lo que es producto de las manos del hombre, como *libro, casa, canción.*

Las ideas abstractas, no tienen ni forma ni vida, son concepciones de la mente, como *estudio, belleza, genio.* etc., y se derivan de adjetivos.

También hemos visto con satisfacción que el señor Janer, ha vuelto a tratar de nuestro ablativo, suprimido hacía veinte años en nuestras escuelas.

Como el inglés no estudia ese caso, se consideraban *frases* todos los complementos de ablativo.

Sin tener en cuenta que nuestras *frases castellanas*, tienen su característica especial, que las constituye en verdaderos modismos o idiotismos, en los cuales las más veces el nombre que las forma, no tiene significación fuera de ellas; y que las preposiciones no ejercen su principal oficio que es regir el caso, pues que no están en caso alguno, son verdaderos adverbios o modos adverbiales: *a hurtadillas; a troche y moche, de veras, de balde, de suyo, a sabiendas*, etc.

Respecto al genitivo, estoy de acuerdo con el parecer de la Academia. Solo expresa posesión o

pertenencia y va regido siempre de la preposición *de*: el libro *de María*, el pueblo *de Puerto Rico*, etc.

Los demás complementos con *de* son ablativos:

Murió *de hambre*; cayó *de cabeza*; es *de día*; me levanté *de madrugada*, son adverbiales.

Hombre *de talento*; barco *de vela*; conjunto *de personas*, son adjetivales.

La niña *de lindo rostro*; iris *de paz*; tratamos *de gramática*; donación *de bienes*; asuntos *del día*, son circunstanciales.

La joven está abatida *de dolor* o por el dolor, es el ablativo agente de la oración pasiva; que cuando expresa una acción moral puede usarse indistintamente con *de* o con *por*.

En estos cuatro usos del ablativo; puede figurar la preposición *de*.

Cuando la preposición *de* se coloca ante los verbos subordinados, como: Tengo deseos *de* pasear, es el *de*, una verdadera conjunción, como todas las preposiciones usadas ante los verbos subordinados. Es éste un modismo de nuestro idioma, que podría llamarse hispanismo.

Aún no hemos leído toda esta gramática con detenimiento, pero por lo que hemos visto, creemos que será de gran beneficio en nuestras escuelas, pues está explicada con sencillez, es correctamente española, y contiene enseñanzas útiles y razonadas.

Reiteramos nuestra felicitación al compañero.

Ana Roqué de Duprey.



Suscríbase a HERALDO DE LA MUJER,  
el periódico femenino por excelencia.

Anúnciese en HERALDO DE LA MUJER,

pues es la mujer la que hace el gasto en los comercios.

Si usted quiere ver prosperar sus negocios, anúnciese en este periódico.





# MUNDIAL

## Selecciones por ATEME.

### EL SUEÑO DE CECIL RHODES.

No fué solamente Rhodes un hombre de acción, sino que fué un hombre de visión.

Supo conocer el valor del suelo africano, y de ahí resultó Rhodesia. El fué quien alimentó la posibilidad de un ferrocarril del Cabo al Cairo, y esa posibilidad se ha llevado a efecto.

El fué quien se apercibió del peligro de las ramas de la raza germánica, que se desarrollaban aparte, y que podían verse envueltas en el conflicto; y para prevenir el peligro, fundó becas para los jóvenes del Canadá, Australia, Nueva Zelanda, Africa del Sur, Estados Unidos y Alemania, para que fuesen educados *juntos* en su *alma mater*: Oxford.

Antes de que Rhodes abriese las puertas de Oxford con su llave de oro, éstas habían permanecido cerradas para los extranjeros. Hasta allí los estudiantes americanos que cruzaban el Atlántico, para ir a estudiar a Oxford, encontraban tantas dificultades para trabajar allí y graduarse, que se iban para Alemania donde eran cordialmente recibidos, gozando de iguales privilegios que los estudiantes alemanes. Por consecuencia de esto, por la fría acogida de las Universidades Británicas, y del alegre recibimiento de las Universidades alemanas, muchos de los estudiantes americanos eran "*made in Germany*", y por lo tanto, hechura de Alemania.

Cuando volvían a los Estados Unidos y ocupaban puestos en las facultades, los viejos colegios ingleses, tomaban la forma de las Universidades alemanas. Métodos de instrucción alemanes se introducían, y en las bibliotecas superaban a los ingleses, los libros alemanes.

Las becas de Rhodes, hicieron cambiar perceptiblemente la atmósfera de las instituciones educativas, y ojalá hubiera sucedido esto una generación antes, para que los profesores hubieran caído del lado británico en mayor número de los que caen hoy.

Fué un puente que construyó Rhodes—aunque un poco tarde—entre los anglo-sajones, y los sajones continentales. Pero ese puente no lo pasarán más los alemanes, porque sus becas han sido suprimidas por el Consejo de Dirección del Fondo,

Rhodes y esos quince estudiantes alemanes que recibían \$ 1,250 al año cada uno, han pasado a las manos de 15 estudiantes ingleses.

La Universidad de Oxford se cerró para los alemanes, y ha permanecido abierta para los americanos.

La idea de Rhodes fué educar *juntos* a jóvenes de diferentes nacionalidades.

Después de terminada la guerra, si ese odio que se profesan desaparece, los alemanes irán a Inglaterra, y para que la mutualidad sea completa, los ingleses volverán a Alemania, y de todos modos, ambos fraternizarán en las Universidades americanas, que serán el lazo de unión de todos.

### LAS MUJERES MEDICAS ESTABLECEN HOSPITALES.

La Asociación Nacional de Mujeres Médicas de Nueva York, ha establecido y está sosteniendo cuatro hospitales en Francia y uno en Servia, y ha enviado a Europa más de cien mujeres para prestar sus servicios.

### CRUZ ROJA EN SERVIA.

Diecinueve doctoras americanas están actualmente en los Balkanes, ayudando a la Cruz Roja Americana, en su trabajo de cuidar a los enfermos e inválidos. Pertenecen al Hospital de Mujeres de Nueva York y se encuentran en Servia, Montenegro y Albania.

### LA REINA YLATSEPSUT.

Fué esta antigua reina egipcia, la que fomentó el comercio en su país, con los países extranjeros; disponiendo expediciones a la tierra de Punt—la moderna Somalilandia,—las que importaron incienso a cambio de alfarería y de otros artículos de Egipto.

### LA DEVOCION DEL SOL.

La reina Thyi, la insigne esposa del espléndido monarca Amentes III, e hija de un príncipe sirio, fué la reina, que al llegar a Egipto, llevó con ella la devoción al Sol.

Su hijo Amentes IV, al subir al trono, a los



17 años, enalteció el culto del Sol, con exclusión de todos los dioses egipcios; el Sol, fuente de vida, fué aceptado como una religión.

PENSAMIENTOS DE FEDERICO SANTANDER.

La confianza la da la posesión de una privilegiada inteligencia y un esforzado ánimo.

Los profesores de energía preconizan como clave de triunfo la "invencible resolución" que es el resorte de la vida y el secreto de la fuerza. Las teorías del energismo y del impulso de Bergson y Ostwald.

El sabio Consejo de Ruskin: "Piensa que sobre todo, la acción es lo importante."

Esta es la divisa a la que debemos mantenernos fieles, y que es la segura norma de los tenaces reflexivos. "Mil caminos, un fin". Esta es la estrella que en los vaivenes, curvas y zig zags de la vida, marca rumbo indesviable.

Hasta de las circunstancias desfavorables el talento sabe extraer ventajosos resultados.

Lo ha dicho un biógrafo de Goethe: "Entre el hombre apocado, pobre de espíritu, y el hombre de talento, hay una sola diferencia: Al primero, las circunstancias le obligan y llevan como a una pluma el viento; el segundo crea las circunstancias, las domina y pliega a su antojo. Y el bloque de granito, que es para el uno irremontable obstáculo, es para el otro un pedestal.

La inteligencia, la sagacidad, el genio, la superioridad, convierten en pedestales de sus triunfos las montañas que a su paso levanta la hostilidad, y con las tempestades movidas para lograr naufragios, pilotos expertos hinchan sonrientes las velas de sus naves.

A este resultado feliz coadyuva el sano optimismo que entona y vigoriza el ánimo.



## Sección Científica

### La telegrafía sin hilos y los caminos de hierro.

La telegrafía sin hilos habiendo probado su utilidad sobre la tierra y sobre el mar, quiso aspirar a otras aplicaciones comerciales.

Hace ya algunos años que se empezó en los Estados Unidos, sobre todo en Chicago, a proveer los ferrocarriles de un equipo de telegrafía sin hilos que pone en comunicación los trenes entre sí, con el objeto de evitar accidentes.

Los trenes rápidos quedan comunicados con las estaciones, y los viajeros pueden enviar mensajes comerciales. El Canadá también ha adoptado estas mejoras.

### Ciudades sumergidas.

Existe en la costa de Bretaña una leyenda que pretende que en el golfo de Donar-nenez se halla oculta bajo las aguas la famosa *Is*, ciudad que pertenecía al dominio del rey Graalon.

Después de varios estudios e investi-

gaciones, se ha sacado en consecuencia, que parece que existe realmente una ciudad submarina, a orillas del Mediterráneo en las inmediaciones de la aldea de Fos. En efecto, cuando hay perturbaciones en el mar, las olas llevan a tierra vasijas romanas, y los pescadores afirman que ven debajo de las aguas, casas y calles.

La frecuencia de los fenómenos del cambio del nivel de los ríos en el Mediterráneo, atestiguado por el famoso templo de Serapis, permite creer en la posibilidad de tal hecho.

### La Sansevieria

Pertenece esta curiosa planta, tan común en nuestros prados, a la familia de las HAEMODORACEAE, tribu de las *Liródeas*. Se le dió este nombre a este género, en honor del príncipe de *Sansevierio*, sabio napolitano.

Esta planta florece de junio a noviembre; su espiga de flores blancas nacaradas, tubulares, con seis divisiones reflejas, van abriendo poco a poco, como todas las *irí-deas* con las que tiene afinidades a las siete



de la noche. Son fragantes de noche e inodoras de día.

Sus largas hojas son manchadas de blanco. Son plantas tropicales del antiguo continente, y hoy casi silvestres en Puerto Rico y demás Antillas.

Este género produce la magnífica fibra conocida en América por *Sansevieria*, y en la India y Africa por *bowstrig hemp*.

Hoy que se cultiva el *Henequén* en Puerto Rico, no debe echarse en olvido esta fibra, mucho más importante que el *sisal*, y de tan fácil cultivo en esta tierra, pues prospera aún en el agua.

Tenemos las siguientes variedades:

*Pluma de Santa Teresa*---SANSEVIERIA ALOÍNA--L. Originaria de Africa. Sus hojas son muy manchadas.

*Lengua de vaca, Hierba bruja, Lirio cimarrón, Hierba de Dios*, Puerto Rico.---SANSEVIERIA GRANDIFLORA.--L.

Sus hojas son muy largas, verde pálido, y no tan manchadas.

La fibra de sus hojas es blanca, fina lustrosa como seda, muy consistente, y de reflejos plateados. Hasta ahora es la mejor fibra conocida entre las plantas de este género, y es indudable que este valioso textil, es una riqueza inexplorada que posee Puerto Rico y está llamado a ser un importante ramo de comercio, y fuente quizás de una floreciente industria.

En Africa se encuentran otras variedades, también en Asia y Sur América.

*S. SESSILIFLORA* de China, tiene las hojas y espigas rojas.

*S. CARNEA*.—Sus flores son blanco rosadas.

Con la sansevieria pueden hacerse, cáñamos, cuerdas, telas comunes, telas combinadas con seda, boas para señoras, cogines, plumas y flores.

Los mejores mercados para este producto, son París, que hace algunos años pagaba 170 francos por un quintal de fibra; y Londres de L 40 a L 45 por tonelada.

La sansevieria crece bien en todos los terrenos, pero se desarrolla mejor en los húmedos y pantanosos, a orillas de ríos y lagunas y cerca del mar. Es un vegetal vigoroso y difícil de estirpar cuando se arraiga. Puede vivir mucho tiempo sin riego, y da buenas cosechas durante doce o quince años.

El producto mínimo de fibra es  $2\frac{1}{4}$  a  $2\frac{3}{4}$  por ciento de peso de las hojas.

Una hectárea puede producir de 5 a 8 mil kilogramos de fibra.

Por estos datos comprenderán los agricultores cuan beneficioso sería su cultivo, aún vendiendo la fibra en crudo por ahora.

LAURA DE BENSAC.

## “HERALDO DE LA MUJER”

### CERTAMEN DE BELLEZA

Habiendo visto publicado en “La Democracia” el retrato de la DUQUESA DE CROY, como la mujer más bella de Inglaterra, hemos pensado que en Puerto Rico quizás tenemos mujeres más bellas que ésa.

Por lo tanto establecemos un **CERTAMEN DE BELLEZA** que abarque la isla entera, y que durará hasta que una señora o señorita obtenga 4.000 votos, cuando menos. Publicaremos el retrato de la vencedora.

NOTA: Los que deseen adquirir boletas, deben de enviar su importe y el sello de franqueo.

El producto líquido de este Certámen, se repartirá entre dos instituciones benéficas: EL REFUGIO DE NIÑOS DESAMPARADOS y EL ZAPATO DE LOS NIÑOS POBRES.

Las boletas para los votantes, se venderán en casa de la representante de este periódico en San Juan, Srta. Amparo Fernández, Allen 4; y en Río Piedras, en casa de Doña América Astol de Fulladosa, donde reside nuestra directora.

**TRES BOLETAS COSTARÁN 5 CENTAVOS.**



# SOCIAL

## A--TENEÓ PUERTORRIQUEÑO:

Cada día resultan más sugetivos los lunes del Ateneo.

Fiestas de la inteligencia a las que todos deben de prestar su concurso; en especial las gentiles puertorriqueñas, ávidas hoy de progreso, y ansiosas de goces del espíritu. Por ese acuden solícitas a deleitarse en un ambiente de arte y de poesía en las breves horas que se pasan en esas interesantes veladas.

Ahora vemos en la prensa, la decisión de su ilustre directiva, que muy acertadamente va a promover conferencias científicas también, que transformarán este centro, que enorgullece a Puerto Rico, en foco de luz y de saber que irradiará sus esplendores por todos los ámbitos de nuestra amada isla, y sobre todo por esta ciudad, encanto de todos los que hemos nacido en esta bella esmeralda del Atlántico.

## ¡AH!—NUESTRA UNIVERSIDAD!

Centro de luz, centro de esperanzas....!

En ese recinto augusto se está lapidando, con tesonera perseverancia, el futuro de Puerto Rico.

¡Bendita seas, Universidad Puertorriqueña!

¡Cómo se expande el alma al considerar el entusiasmo con que nuestra juventud, sobre todo la mujer, viene a llamar a las puertas del templo de Minerva, en busca del pan de la inteligencia, que el evandoeel espíritu, va esparciendo la semilla del saber por todos lados, y dejando regueros de luz vivísima que culminará en un poderoso avance del progreso en esta nuestra idolada tierra!

"Educad a la mujer y ella civilizará a los pueblos!"

¡Benditas normalistas y estudiantes todos! Vosotros trabajáis para engrandecer la patria....!

El alma de una compatriota entusiasta y progresista, está y estará siempre con vosotros infundiéndolos los efluvios redentores del ansia de saber, y de alentar nobles ideales, por humanismo, por patriotismo, y para que podáis cumplir con eficiencia los altos deberes de la vida, y los que al nacer habéis contraído, con esta nuestra patria.

¡Adelante! que el mundo es de los que estudian, y de los que se esfuerzan por progresar.

## A--FLUENCIA EXTRAORDINARIA.

Parece que este año hay mayor afluencia de estudiantes que nunca en la Universidad.

Según se nos asegura, han ingresado en el Curso preparatorio para maestros rurales, cerca de 300, en su mayor parte señoritas.

Sacerdotisas de la civilización que van a regar la semilla del Progreso por los campos risueños de nuestra patria. Que el éxito les sonría.

## A--CADEMIA ARTEAGA.

Establecida en Río Piedras bajo la dirección de este virtuoso del piano, ha aprobado ahora un buen núcleo de estudiantes. Nuestra felicitación.

## B--ODAS DE ORO.

Acaban de celebrarlas, rodeados de sus hijos y nietos, en San Juan, los distinguidos esposos don Pedro Juliá y doña Serafina Dávila.

Nuestra enhorabuena.

## C--ASA PENSIÓN DE SEÑORITAS.

Muy favorecida se ve este año, la de la distinguida señora América Astol de Fulladosa.

Están encomendadas a su cuidado, las señoritas *Providencia Berrios*, de Yabucoa; *América Nigaglioni* y *Ana Harrington*, de Ponce; *Josefa Amelia García*, y *Rosa Ursulina Carlo*, de Sabana Grande; *María Santí*, profesora, *María Flores*, *Antonia Magaz*, *Melinita*, *Graciani*, *Angela Calvani*, de Juana Díaz, el Versalles ponceño; *María Quiñones*, de Maricao; *Isolina* y *Josefina del Toro*, y *Ana Rita Ramírez*, de Santurce, y *Sarah Storer*, hija de la genial Elisa Tavarez, de San Juan.

Precioso bouquet de hermosas flores de nuestra privilegiada tierra!

La señorita Harrington ha demorado unos días su venida porque ha tenido la desgracia de perder a su señora madre, justamente cuando se disponía a trasladarse a Río Piedras a continuar sus estudios de bachillerato. Sus compañeras le envían su condolencia.

Todas estas jóvenes vienen ansiosas de adquirir conocimientos para ayudar al engrandecimiento patrio. PASO A LAS MUJERES DEL PORVENIR.

*Esta revista se complacerá en publicar todas las notas que le envíen de la Universidad.*



**C—AGUAS Y SU PROGRESO.**

Es admirable el adelanto que va obteniendo la hermosa ciudad del Turabo. Elementos progresistas como el señor Sanchidrián, los esposos Arcelay, y tantos otros, cuyos nombres no recordamos, impulsan toda idea altruista, y realizan el bien a manos llenas, dando un hermoso ejemplo de imitación. Adelante.

**C—ONDOLENCIA.**

La damos muy sentida a los esposos Aponte-Riera, de Humacao, por la nueva desgracia que les hiere con la muerte de su hijo Frank.

**E—L COLEGIO DE AGRICULTURA DE MAYAGÜEZ Y LA ESCUELA POLITÉCNICA DE SAN GERMAN.**

Son dos centros docentes que hacen honor a Puerto Rico. Cada día sus progresos son mayores.

**E---UGENIO DESCHAMPS.**

Acaba de morir ese notable intelectual dominicano. Los buenos se van.

**F---EMINISMO.**

Es un valioso triunfo para nuestra causa que la Italia inmortal haya concedido el voto a la mujer. Quedan Francia y España con la despótica. Turquía en expectativa. Veremos....

**H---IMENEO.**

Han realizado su sueño de amor en Barranquitas, la distinguida señorita Isolina del Toro y el señor de Jesús Villamil. Deseamos para ellos que sea la vida una senda de flores.

**I---NSTITUTO JOSÉ DE DIEGO.**

Atendiendo a la crisis porque pasa la instrucción en Puerto Rico, por la falta de maestros, esta filantrópica institución ha abierto sus puertas a los niños pobres. Así se hace patria.

**M---ONSEÑOR JONES.**

Un tanto mejorado de la grave enfermedad que le aquejaba, el señor Obispo ha marchado a Nueva York.

Que recupere pronto su salud son nuestros deseos.

**L--A SOCIEDAD PROTECTORA DE LA JUVENTUD.**

Hermosa sociedad que se está cristalizando con miras benéficas. Lo aplaudimos.

**S—EÑORA AMALIA MARÍN DE MUÑOZ.**

Habiendo pasado una pequeña temporada en Puerto Rico la distinguida esposa de Muñoz Rivera, se marcha para Estados Unidos. Que lleve dichosísimo viaje son nuestros deseos.

**T--EATRO Y ESCUELA DE HUMACAO.**

Don Manuel Argüeso, siempre amante de su ciudad natal, ha contribuido con una fuerte cantidad para la construcción del hermoso teatro que se va a levantar en terrenos de la sucesión Otero. También va a edificar por su cuenta una escuela. Está de enhorabuena la bella ciudad oriental.

**V---ENUS Y LOS ÚLTIMOS TEMBLORES.**

En agosto hemos tenido una erupción del Vesubio, temblores en San Salvador y en Puerto Rico, coincidiendo con el acercamiento del planeta Venus a nuestra tierra.

Y todavía hay personas que ponen en duda que los temblores se deben, las más de las veces, a la mayor atracción que ejercen los planetas cuando se acercan a nosotros, debido a las ondulaciones de sus órbitas. ¿Por qué no estudiarán eso con detención? Nosotros lo venimos observando hace años, y cada día los hechos vienen confirmandonos esta verdad.

MARGARITA DEL PRADO.

---

## CHARADA

Sinónimo es *mi prima* de algo muy inmenso, que es manso o poderoso con furias de titán.

O refleja del cielo los mil celajes bellos, formados en el éter, do esfumándose van.

Y que contempla alerta soldado diligente, desde 2a., 3a. y 4a., sin reposar jamás.

Tan sólo le acompaña su cuca 2a. y 4a., mientras su esposa 1a. y 4a., y 3a., y 4a., su hija, roncán de lo lindo en su casa del palmar.

Mi *todo* es un emblema de airosa sencillez; y es *flor, mujer e isla*, donde el mar deposita, la ofrenda misteriosa de perlas exquisitas, que encanto prestan luego al pecho de mujer.

Se publicarán los nombres de las personas que envíen la solución.



# Good bye forever

Novela por Ana Roqué de Duprey.

Todo estaba dispuesto para la marcha.

El auto esperaba en la gran esplanada de concreto que circundaba el chalet—lo que antiguamente se hubiera llamado el *batey*,—y cuatro hermosos corceles, uno negro, dos blancos y el otro manchado, piafaban impacientes junto al montadero, esperando la fina mano enguantada que había de guiarlos.

La mañana estaba espléndida.

Una hermosa mañana de febrero, encantadora, luminosa, fresca, una mañana primaveral, coronada por un cielo azul y diáfano, y saturada de los suaves perfumes de las flores silvestres que veíanse por doquier, ya en el suelo, donde formaban arabesco de varios tonos las convolvuláceas con sus campánulas celestes, blancas, rosáceas, lilas y moradas; ya en los árboles que aparecían revestidos de diminutas florecillas de colores vivos, entre ellos las péndulas, alilailas, alielies, nogales, pomarrosas, galán de día, etc.

Aún el sol no había salido de detrás de las montañas, y se oía el regocijado canto de los jilgueros y guainambís, unido al triste lamento de la tórtola silvestre, que con el mugido de las vacas, llevaba a nuestro ánimo, la agradabilísima idea de que nos encontrábamos en un campo de Puerto Rico, en medio de una naturaleza espléndida y grandiosa.

Hacia el norte percibíanse los picachos de la cordillera central de la isla: y hacia el sur la raya verdosa del mar confundida con el horizonte.

Hacia el Sureste percibíase distintamente el islote de Caja de Muerto, cual una gigantesca ballena que tomase el sol, y allá en la lejanía una blanca vela que brillando con los primeros lampos del astro-rey, parecía una de esas ilusiones venturosas de la vida, que acaricia sólo el que es joven, y que se esfuman siempre en el brumoso horizonte del existir.

El primero en bajar la gran escalinata del chalet, fué Don Guillermo, el anfitrión de aquel nido encantado, el que a pesar de sus cincuenta años, conservábase rozagante y coloradote, satisfecho con la inmensa fortuna adquirida en estos

pocos años, en que, a costa de la guerra, el azúcar ha alcanzado tan buenos precios.

Siguióle su segundo hijo Jorge, joven de 24 años, y ya un buen ingeniero agrónomo, el cual era la mano derecha de su padre:

—¿Estamos listos, Jorge, está todo en orden?

—A pedir de boca.

—Pues avisa a Leila y a Miss Stored, que podemos partir.

—Allí vienen con William y Mr. Knight,

Gozosas bajaron precipitadamente las escaleras las dos señoritas con trajes de amazonas a la americana, propios para montar en silla de hombre, y ayudadas por los jóvenes, se acomodaron en los caballos blancos, los que manejaban divinamente, provistas de sus latiguillos.

William, el hijo mayor de Don Guillermo, notable abogado, era el prometido de Miss Stored, sobrina de Mr. Knight, a quien habían conocido William y Leila en Nueva York, cuando este americano entró como socio en la magnífica central que explotaban.

Mr. Knight aspiraba al amor de la hermosa Leila, y al parecer, ella le correspondía, pues para él eran todas sus deferencias.

En el auto, acompañadas de Don Guillermo y Jorge, iban Iris y Violeta, dos parientitas lejanas de Don Guillermo, que éste había adoptado desde niñas, cuando vivía su esposa, y les había dado una educación brillante, al igual que a su hija.

Eran estas dos jóvenes dos tipos opuestos de belleza, Viola era de baja estatura, rubia, de rizado cabello y ojos azules: tenía toda la espiritualidad de la mujer francesa, pues su padre era oriundo de la gran patria de Víctor Hugo.

En cambio Iris era una andaluza muy blanca, de ojos españoles, muy negros como el cabello, y la boca como una granada en flor, con un gracioso hoyuelo en la mejilla.

Toda era gracia y simpatía, aunque en medio de su desenvoltura natural, se adivinaba la mujer seria y soñadora.

Ambas eran huérfanas y muy pobres, sólo



tenían la protección de su lejano tío, aunque ellas no eran hermanas.

La cabalgata se puso en camino por una alameda de brucayos o búcares, cuyas flores rojas alfombraban el suelo, palmas reales y ceibas.

Mr. Knight adelantóse con Leila, en tanto que William marchaba al lado de la bella americana

que no se cansaba de admirar la naturaleza espléndida de Puerto Rico.

Don Guillermo y Jorge bromeaban con las primas en el auto.

Su paseo no fué muy largo.

(Continuará).

## — PLUMAZOS —

### NUESTRAS MUJERES

Son las capitaleñas muy distinguidas, en extremo sociales, caritativas y muy educadas.

Llevan con mucha gracia trajes sencillos, y son sobre todo despreocupadas. No les importa nada que las ponceñas, el prototipo de la elegancia siempre sean ellas.

Ni que la mayagüezana tenga de espiritualidad y cultura, rica diadema; ni que la aguadillana, bella y simpática, sea decidora y alegre como unas pascuas; ni que las sangermeñas sean cultas e ilustradas como Minerva.

Ni que la cagüeña baile como una sílfide; y la guayamesa, la arecibeña, la fajardina, humacaeña, bayamonesa y demás bellas de esta hermosa tierra de los amores, en gracia y gentileza también compitan, con las damas más encumbradas y más bonitas de esta raza privilegiada, que dió a los ojos de todas ellas, las negruras profundas desconocidas, de esos abismos de sentimiento, de inteligencia, de idealidad y de amor, de algo misterioso y grande, que ríe y palpita, en el fondo de sus pupilas, como promesas dulces y halagadoras,

de placeres y dichas embriagadoras; de ardientes y sublimes arrobamientos; del vibrar de la vida, ritmos sin cuento . . . .

¡Qué espirituales, y qué graciosas son esas figulinas de carne rosa, que donde quiera encontramos revoloteando, alegres y bulliciosas, como hadas de ensueño, como aéreas libélulas, cual bellas y pintadas flores con vida, cual mariposas de alas de oro, de gasa y seda.

Es la mujer riqueña muy distinguida, inteligente y tierna. Dulce cual los nectarios de nuestras flores, y como el azucarado jugo de nuestras cañas.

Como madre, modelo de abnegación inmensa. Como esposa, consuelo del ser dichoso que logra cautivarle; y como hija, es cariñosa, fiel y amante, así es amiga: Tesoro hermoso que, con mano pródiga, derramó en esta tierra Naturaleza.

Es orgullo de propios, y ornato de América, la espiritual y graciosa puertorriqueña.

LOTYS.

## Clases de Inglés en Río Piedras

Las dará Miss Nora Hackley a horas particulares. Puede ir también a Santurce.

PRECIOS MODICOS

Torrefacción de Café movida eléctricamente

E. ISERN.—Prop.

F. ISERN. Manager.

Café tostado y molido a todas horas.

Depósito: Calle Nueva.

Humacao.

Puerto Rico.

Francisco González Fagundo.

ABOGADO y NOTARIO.

Teléfono 52.

Calle Domingo Quijano.

Humacao.

P. O. No...

Puerto Rico.



# MODAS

AGOSTO Y SEPTIEMBRE

## MCCALL

FASHIONS  
for  
AUGUST  
1919



9000

8983

9032

Son estos del verano los más espléndidos y bellos, en los que se llevan telas muy ligeras, como *olanes, muselinas, velos, tisúes, crepés, organzados, madrasas*, y el gracioso *Gingham galaxi*, que ostenta variados tonos. A pesar de sus bellos colores, son estas telas lavables, y propias para la presente estación, tanto para las señoras como para los niños de todas edades.



9014



9034



8718



8488

### SEDAS

En seda los tejidos más en uso, son los ligeros y delicados «Crepe de China, Georgette, Chiffon, Tussah, Muselina de seda, etc. Todas estas telas son lustrosas, y hermosísimas, y sumamente artísticas, a pesar de su delicadeza.

Nada más bello y sugestivo que un grupo de jovencitas vestidas con estas telas primorosas, pues semejan un jardín en plena florecencia, con la ventaja de que la mujer es una flor con alma que por su hermosura y expresión eclipsa



8774

8438

### HECHURAS

Como se ve en estos modelos, los trajes no se llevan exageradamente cortos, aunque si bastante estrechos en su parte inferior lo que es un poco molesto para las señoras.

El secreto de la elegancia está en el buen corte del vestido, y en saberlo llevar con gracia y desenvoltura. También, en escoger los colores que mas favorecen a cada tipo femenino y a la hechura que se adapte mas a su físico.

Siempre se ha dicho que en la sencillez está la suprema distinción, y eso es tan cierto, que ningún traje sobrecargado de adornos, se ve bien en ninguna mujer por bella que ésta sea. Los colores claros son signo de buen gusto.



8855

9033

9021

8997

9023

a las flores más preciadas del más esplendoroso jardín.

Estos trajes de calle con mucho volantito favorecen en gran manera a las jóvenes delgadas, y los trajes de listas o cuadros a las gruesas.

Las blusas para diario cada día se confeccionan con más arte y contribuyen a realzar la belleza de la mujer.

Los patrones de estos modelos pueden conseguirse en casa de Villamil Co. San Juan, P. R.



8958

8956

8950





# P. Schira & Co.

San Francisco esquina San Justo,

---

Llegados ahora por este correo, esta casa tiene un espléndido surtido de Trajes Preciosos de Corte Moderno, Telas primorosas de Crépé de China, etamina Georgette, Punto, Taffeta, combinado todo con crespón aéreo. Vengan a esta casa las más bellas flores del pensil riqueno, y saldrán más bellas con tan rico atrezzo.

---

San Juan,

Puerto Rico.

CLASES DE ARITMETICA Y ALGEBRA

PARA LOS ESTUDIANTES

ESPAÑOL

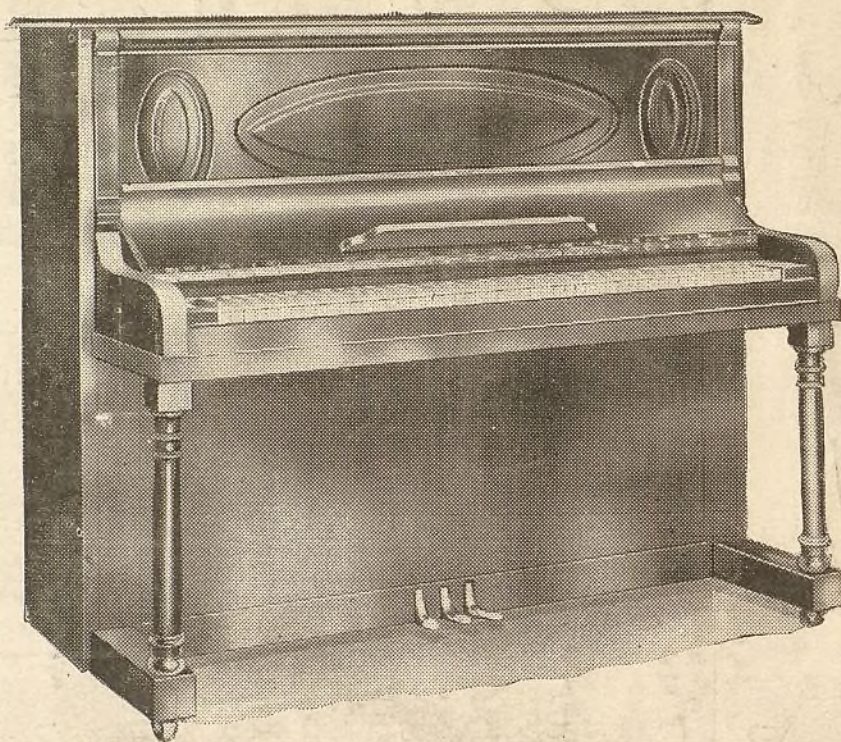
PARA LOS AMERICANOS

por ANA ROQUE DE DUPREY.

RIO PIEDRAS, PUERTO RICO.

DISPONIBLE





## Pianos "HOWARD"

Conocidos en todas partes del mundo.  
Elogiados por los artistas más famosos.  
Fabricados especialmente para los países tropicales  
El HOWARD es el piano elegido por la mayoría  
de los grandes Conservatorios de música.

EN PUERTO RICO HAY MAS DE

UN MILLAR EN USO

VISITENOS

SANCHEZ MORALES & Co. Inc.

(LA CASA QUE VENDE LO MEJOR)

San Juan, - - - Ponce, - - - Mayaguez